

# 道路安全

# Road Safety Bulletin



道路安全通訊

本通訊已載於運輸署網頁以供瀏覽  
This bulletin is also available on TD's homepage at

<http://www.info.gov.hk/td/>

## 精明駕駛 Smart Driving



出版  
Published by



道路安全議會  
The Road Safety Council

編輯  
Editor



運輸署  
Transport Department

全神貫注 以誠待人  
PUTTING OUR HEARTS INTO IT

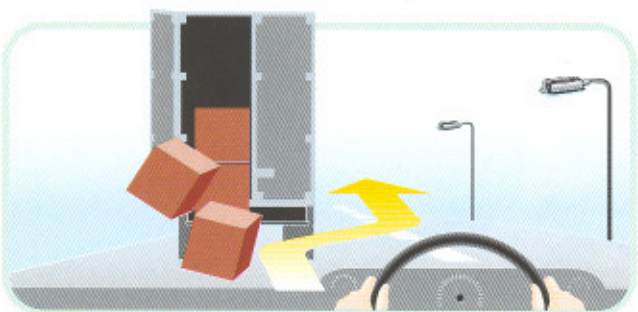
## 有關精明駕駛的更多資料

## More tips on Smart Driving

精明駕駛的主要元素包括良好的駕駛技術、知識及駕駛態度。如能適當地運用，即使遇到其他道路使用者之不當行為，或在惡劣駕駛環境下，仍能減少交通事故的發生。

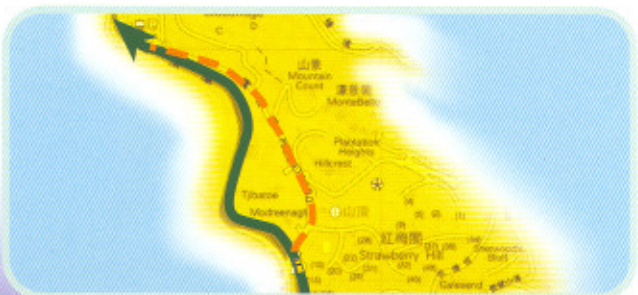
精明的駕駛者須具備良好的駕駛技術、責任感、良好的判斷能力、耐性、自信以及在駕駛時必須精神集中。除此之外，亦必須對所有道路使用者保持禮貌和禮讓。駕駛者的態度會影響他的行為，每位駕駛者必須努力培養理智的態度和禮讓的行為。請緊記，無論你已有多年駕駛經驗抑或只是一位新牌人士，總會有需要學習的地方。事實上，差不多所有交通事故在很大程度上都是由人為錯誤造成的。

精明駕駛者可以參考下列要點去保障自己本身及其他道路使用者的安全及減少發生事故的機會：



留意四周交通情況及潛在的危險。在夜間或視線不佳的情況下亮著大燈行車。

Pay attention to the road and traffic situation all around and identify potential hazards in good time. Turning on your headlamps at night or under poor visibility conditions.



預先計劃你的路程，同時準備其他應變的路線。

Plan your course before setting off. Prepare an alternative route where feasible.



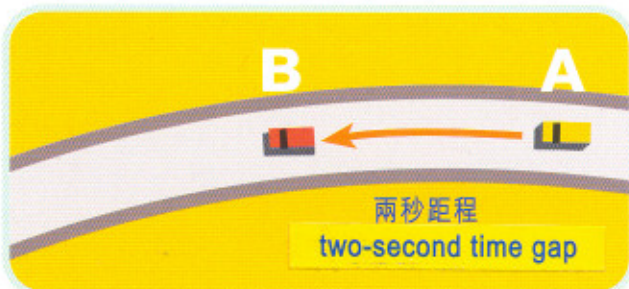
在夜間或視線不佳的情況下亮著大燈。

Turning on your headlamps at night or under poor visibility conditions.

Smart driving is an integration of good driving skill, knowledge and driver's attitude. The proper application of smart driving skills will help minimize a driver's chance of getting involved in accidents, in spite of the incorrect actions of others, or the presence of adverse driving conditions.

A smart driver must have good driving skill, a sense of responsibility, good anticipation, patience, confidence and concentrate at all times. Above all, show courtesy and be considerate to ALL other road users. Driver's attitude influences driver's behaviour, developing the right attitude and behaviour is something that every driver needs to keep working at. Remember that no matter how much or how little driving experience you have had, there is always something to learn. It is a fact that nearly all road accidents are caused, to a great extent, by human error.

Smart driving means covering yourself and other road users against the possibility of a crash by:



留意車輛的位置，特別是與前車的距離，保持足夠的時間及空間以避免意外發生。

Keep an appropriate distance from other vehicles, in particular the vehicle in front, such that you would have enough time and distance to take evasive action when necessary.



有系統地駕駛，在道路上採用適當的行车線，安全的速度和合適的波段行駛。

Adopt a systematic approach to your driving so that you are always positioned in the right lane of the road, travelling at the safe speed, with the correct gear engaged.

## 全面禁止在駕駛時使用手提式無線電通訊設備

## Use of Hand-held Telecommunications equipment Banned while driving

運輸署提醒駕駛人士，由2001年7月1日起，司機在其車輛行駛時，除不得使用手提電話外，亦不得使用手提式無線電通訊設備。

這項規定適用於無線電話器、對講機

及廣播系統。根據《道路交

通（交通管制）規例》，違

例者一經定罪，最高可被

罰款2,000元。駕駛人士

如必須在駕駛時使用無

線電通訊設備，應在車

廂內安裝免提式裝置。

駕駛時使用無線電通

訊設備，不但分散駕

駛者的注意力，亦會

影響駕駛表現，尤其在

緊急或突發情況時會影響駕駛者的反應。為確

保安全，駕駛人士不應在駕駛時使用任何無線電通訊設備。如必須

使用電話或以無線電通訊，最好先將車輛停在安全的地方，或請乘客

為你代勞。



Motorists are reminded that, with effect from July 1, 2001, the use of hand-held telecommunications equipment, which includes radio phones, walkie talkies and public address systems, while vehicles are in motion is prohibited. According to the Road Traffic (Traffic Control) Regulations, offenders will be subject to a maximum fine of \$2,000 upon conviction. Motorists who have a real need to use telecommunication equipment while driving should install a hands-free kit in their vehicles.

Using telecommunications equipment while driving not only distracts drivers' attention but also affects driving performance, in particular reaction time in emergency or unexpected situations. For safety's sake, motorists are advised not to use any telecommunication equipment while driving. If you really have to make a call,

it is better for you to stop in a safe place, or ask a passenger to make or take the call for you.

## 新交通標誌 不准停車和巴士專線

## New traffic signs for no-stopping zone and bus lane

運輸署提醒駕車人士，“不准停車”和“巴士專線”新交通標誌已於2001年7月1日起生效。

Motorists are reminded that new traffic signs for "No Stopping" and "Bus Lane" have become effective on July 1, 2001.

“不准停車”交通標誌的主要改變，是將標誌牌的尺寸縮小，而字體則增大，方便駕車人士在較遠距離也能輕易看見標誌內容。至於“巴士專線”標誌，則會在標誌牌上更清楚說明巴士專線的實施時段。而在巴士專線的行車道上，會每隔一段適當距離重複繫上專線的實施時段。這些措施是當局自1999年年中以來，全面檢討現有交通標誌和道路標記，以改善其設計標準、裝置安排和維修工作的成果。

Major changes of the traffic signs for no-stopping restriction include reduction of the plate size and increase of the script size to facilitate easier reading from a greater distance. As for the bus lanes sign, there will be clearer indication of the effective time period on the sign face and painting of the time period on the bus lane at regular intervals. This has been the result of a comprehensive review of existing traffic signs and road markings since mid-1999 to improve their design standards, installation and maintenance.

更換或裝設新標誌的工程已經展開，預計將於2003年年底完成。

Work to convert or install the new signs is in progress. Target completion is end 2003.



## 車輛不准使用深色玻璃

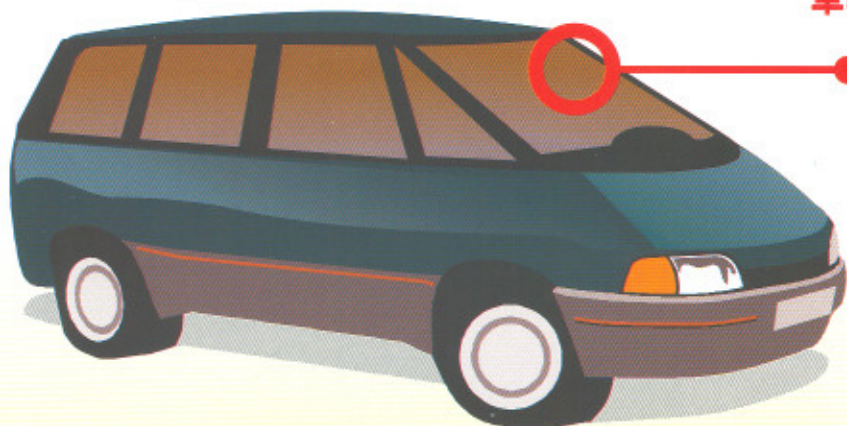
運輸署提醒車主，所有擋風玻璃和車窗所採用的玻璃必須符合現行法例有關車窗透光度方面的規定，以確保安全。車主不應將玻璃更換為可增強其反光效果或減弱其透光能力的物料，或在玻璃上添加可導致相同效果的物料。

任何人士如發現路上車輛裝有深色玻璃，可向運輸署車輛檢驗辦事處舉報（電話：2867 4692），當局會通知有關車輛到車輛檢驗中心接受檢驗，並要求有關車主在指定時間內作出改善。違例者可能會遭到檢控及其車輛則可能被扣留。

## No "Dark" Vehicle Glass

Vehicle owners are reminded to comply with the legal requirement of light transmission standard of glass used in all windscreens and windows to ensure safety. Vehicle owners should not make any alteration or addition to the glass in order to increase its reflecting effect or decrease its transmission ability.

Members of the public who spot a vehicle using "dark" glass can report it to the Vehicle Inspection Office of TD (Tel.: 2867 4692). The vehicle concerned would then be called up for inspection at a Vehicle Examination Centre. The owner concerned would be required to make improvements within a specified period of time. Offenders may also risk the possibility of being prosecuted and their vehicle detained by the Police.



車輛不准使用  
深色玻璃  
No "Dark"  
Vehicle Glass